



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo-Republic of Kosovo**  
*Kuvendi - Skupština - Assembly*

---

**ZAKON Br. 03/L-237**

**O POPISU STANOVNIŠTVA DOMAČINSTVA  
I STANOVA**

**Skupština Republike Kosovo;**

Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo,

Usvaja:

**ZAKONA O POPISU STANOVNIŠTVA DOMAČINSTVA I  
STANOVA**

**Član 1**  
**Svrha**

1. Ovim zakonom utvrđuje se:

- 1.1. način organizovanja i razvoj procesa popisa stanovništva, domaćinstva i stanova na Kosovu;
- 1.2. osnivanje, sastav, nadležnosti i odgovornosti organa koja organiziraju, pomažu i vrše popis;
- 1.3. startiranje, trajnost i kraj procesa popisa;
- 1.4. potrebna dokumentacija za vršenje popisa;
- 1.5. procedura za sistemiranje, preradu i očuvanje podataka sa rezultata popisa;

1.6. načini i oblici objavljivanja podataka iz nadležne institucija za službene statistike;

1.7. održavati povjerljivosti ličnih podataka popisa (tajnosti), i

1.8. administrativne mjere protiv prekršitelji odredaba ovog zakona.

## **Član 2 Delokrug**

1. Popisom obuhvata: sakupljanje, obrada i objavljivanje podataka i druge informacije za stanovništvo, porodičnog domaćinstva i stanova na Kosovu u skladu sa međunarodnim standardima.

2. Podaci obezbedjeni popisom potrebni su za državne institucije Kosova, za organizacija, akademskih institucija, civilnog društva i drugih zainteresirani, u cilju planiranja i provedbe sveobuhvatne politike razvoja, znanstvenim istraživanjima i drugih potrebnih analizai za različitim društvenim poljima.

3. Popis obezbedjuje sledeće podatke o:

3.1. broju i geografska raspodela stanovništva u celoj zemlji;

3.2. demografska Struktura i ostale socio-ekonomske karakteristike stanovništva;

3.3. broj, raspodelnji geografske naselja, objekata i objekata za stambene svrhe ili druge svrhe, kao i procjenu uslova života stanovništva;

3.4. popisu neće se podlagati strani diplomati sa ambasada, drugim medjuvezanim kancelarijama, ni vojni staf KFOR- a.

## **Član 3 Definicije**

1. Za svrhe ovog zakona dole navedeni izrazi imaju sledeće značenje:

1.1. **Rezidentno stanovništvo** - lica koja su živeli na jedno vremenski period neprekidnona na svoje obično prebivalište više od dvanajst (12) meseci prije dana popisa, ili su pristigli u to prebivaliste u toku dvanaest (12) meseci prije dana popisa sa ciljemda ostanu na to mesto pod pretendiranjem da će ziveti tamo više od godinu dana. Lica koja privremeno su odsutna na kratak period od svog rezidentnog mesta od običnog prebivališta, za period manje od dvanajst (12) meseci, zbog vrsnih razloga i to: zapošljavanje, studiranje, putovanje, zdralja ili školovanje treba da se obuhvataju na popis, odnosno rezidentnog stanovništva;

1.2. **Suplementarni spisak** - spisak gde se obavlja popis stanovništva Kosova koja se ne smatra kao stanovništvo u rezidentni Kosova nego su građani Kosova i koji samo lice ili starešina porodice daje podatke za njih prilikom popisa;

1.3. **Domaćinstvo** – svaka porodica ili zajednica lica i koji su izjavili da žive zajedno i zajedno dele lične dohotke za dopunu osnovnih životnih potreba;

1.4. **Stan** - jedno ili više prostorija namenjenih za stanovanje koja imaju poseban izlaz i da u momentu popisa nalaze se i stanuje u njoj ili je namenjena stanovanju za pojedinca ili grupu pojedinaca.

1.5. **Kompetentna institucija Statistike Kosova** - kompetentna institucija za službenu statistiku određena Zakonom službenih statistika Republike Kosovo.

1.6. **Popis** - popis stanovništva, porodičnih domaćinstva i stanova.

#### **Član 4**

##### **Obaveza za davanje odgovora**

1. Obavezni su svi stanovnici Republike Kosova tokom popisa, zvaničnicima popisa da ponude svoje tačne podatke i za svoje ljude, ali imaju pravo da se ne izjasnjavaju o svojoj etničkoj ili religioznoj pripadnosti.
2. Za lica ispod petnaest (15) godina, zvaničniku za popis podatke pružaju roditelji ili staratelj.

#### **Član 5**

##### **Autoriteti i metode popisa**

1. Popis organizuje i sprovedi nadležna institucije službene statistike Kosova preko dotičnih organa određenim odredbama ovog Zakona, pod direktnim nadgledanjem Centralne Komisije Popisa.
2. Metoda popisa je tradicionalja od vrata do vrata, preko upitnika popisa.

#### **Član 6**

##### **Vreme i rok popisa.**

1. Kritični momenat popisa je 24:00, između 31 Marta i 01 aprila 2011 god. Popis stanovništva na Kosovo sprovede se od 01-15 april 2011 god.
2. Nakon završetka popisa za periodu od 16-22 aprila 2011-god. treba sprovesti istraživanje nakon popisa, koji se temelji na reprezentativnom uzorku krugova do 0,5%

stanovništva, u svrhu procjene rezultata i sveobuhvatnosti popisa kao i kvalitetu podataka prikupljeni u popisu.

## **Član 7** **Objekti popisa**

Popis obuhvata rezidentnog stanovnika, porodičnog domaćinstva i stanova na teritoriju Republike Kosova.

## **Član 8** **Prikupljeni podaci sa popisa**

1. Prikupljeni podaci sa popisa se kategorišu na:

1.1. podaci o identitetu individe: ime, prezime, pol, datum rođenja, mesto rođenja lica (mesto, opština), etnicka i verska pripadnost, državljanstvo, vera, nivo školovanja, adresa-stalno prebivališta, bračni status, broj dece rođeni živi, materni jezik, drugi jezici koja govore, razlog odsutnosti od stalnog prebivališta, bivše prebivalište, dolazak na obično prebivalište, razlog iseljavanja, nivo školovanja, profil školovanja završen ili u toku, sposobnost čitanja i pisanja, zapošljavanje, imenovanje radne organizacije gde radi, profesija, ograničene sposobnosti, i druga socialna i ekonomska pitanja;

1.2. podaci o domaćinstvu: ime, prezime poglavara porodice, odnosi(relacija) članovi poglavara, status stanovanja, stanari kolektivnog domaćinstva ili (starački dom, radničko naselje, vaspitne i prosvetne institucije, zatvori, crkve itd) podaci za poljoprivredu obuhvatajući podaci radne površine za useve, podaci o stočarstvu, fond mehanizacija poljoprivrede kao i ostali modaliteti prema upustvima metodologije;

1.3. podaci o stanu i zgrade: tip stana površina stana, status stana, vrsta vlasništva, broj soba i druge infrastrukture za stanove, druge sanitarne opreme, godina izgradnje, vrsta građevinskog materijala zgrada, broj sprata u zgradi;

2. Podaci o bivšim članovima domaćinstva koji nisu deo rezidentnog stanovnika Republike Kosova, beleže se u suplementnom spisku.

## **Član 9** **Zaštita podataka i njihova konfidencialnost**

1. Odredjeni organi prema članu 12, 14 i 15 istog Zakona, tokom i posle procesa popisa, garantiraju sledeće:

1.1. potpuna tajnost individualnim podacima, porodinih domaćinstva i osobe koje

su registrirane u skladu s odredbama ovog zakona, odgovarajući zakon o službenoj statistici, i odredbe Zakona o zaštiti osobnih podataka;

1.2. spriječiti neovlašten pristup bazi, centar gde je izvršeno memorizacija, cijelog kontingenta popisa grupnih i individualnih podataka;

1.3. tretman kao i anonimni podaci ličnih podataka popisnih lica ,tokom i posle popisa, tehničke kontrole i utvrđivanje njihove tačnosti.

2. Prikupljeni podaci , grupne ili individualne su anonimne za treću stranku i kao takve mogu da se prikažu samo ovlašćenjem konfidencionaliteta (specifičnosti) za svrhe koje su u skladu sa ciljem statistike popisa. Lica u prijemu podataka se podlažu obavezama zaštite stručne tajnosti podataka. Prijemnik treba da preduzima dotične mere o bezbednosti i da garantuje za svako objavljenje statističkih rezultata biće u skladu zakonskih odredbi.

3. Svako lice angažovano u procesu popisa treba očuvati podatke prikupljene od vrata do vrata kao konfidencialnu informaciju koja je zaštićena zakonom.

## **Član 10**

### **Rezultati popisa**

1. Kompetentni Institucija službene statistike objavljuje:

1.1. preliminarne Rezultati Popisa na opštinskom nivou do 30. juna 2011 god;

1.2. u preliminarne rezultate obuhvaćaju se:

1.2.1. broj rezidentnog stanovništva;

1.2.2. broj domaćinstva;

1.2.3. broj stanova.

1.3. Konačni Rezultati popisa stanovništva Kosova objavljujuse najkasnije do 31. decembar 2013 god.

## **Član 11**

### **Upitnici i dokumentacija za popis**

1. Dokumentaciju za popis, pripremane od kompetentni institucija za službene statistike odnosno Kancelarija za popis Stanovništva su:

1.1. glavni upitnici:

1.1.1. lični upitnik,

- 1.1.2. upitnik domaćinstva,
  - 1.1.3. upitnik stanova,
  - 1.1.4. dodatni spicak( suplementare),
  - 1.1.5. upitnik za kolektivne stanove i
  - 1.1.6. upitnik kolektivnog domaćinstva
- 1.2. dodatni spiskovi:
- 1.2.1. spisak zgrada,
  - 1.2.2. dnevni sadržaj,
  - 1.2.3. spisak dnevnih beleški(lica koje vodi popis)
- 1.3. Spisak konačnih podataka je posebna za popisivaca, kontrolora, nadzornika i opštinske Komisija za popis.

## **Član 12**

### **Centralna Komisija za Popis**

1. Viši Institucija inadgledanja Popisa je Centralna Komisija za Popis.
2. Centralnu Komisiju popisa izabere Skupština Kosova Vladenim predlogom.
3. Centralna Komisija Popisa upravlja i nadgleda pripremu, organizovanje i obavljanje popisa.
4. Centralna Komisija Popisa sastavlja se od predsedavajućeg i šesnaest (16) članova prestavnika imenovani od:
  - 4.1. Kancelarije premijera Kosova, predstavljajući
  - 4.2. Ministarstva Javne uprave, zamenik predsedavajućeg;
  - 4.3. Ministarstva Ekonomije i Financije, član;
  - 4.4. Ministarstva Poljoprivrede , Šumarstva i Ruralnog Razvoja, član;
  - 4.5. Ministarstva Administracije Lokalne Vlade Ministarstvo, član;
  - 4.6. Ministarstva unutrašnjih poslova , član;
  - 4.7. Ministarstva inostranih poslova, član;

- 4.8. Katastralna Agencija Kosova, član;
  - 4.9. Ministarstva Pravde, član;
  - 4.10. Ministarstva za povratak i komunitet, član;
  - 4.11. kompetentnih institucija i službene statistike, član;
  - 4.12. Medjunarodni zvaničnik ICO, član;
  - 4.13. Medjunarodni zvaničnik sa Evropske Komisije, član;
  - 4.14. Jedan (1) predstavnik komuniteta, član;
  - 4.15. Jedan (1) predstavnik od drugih komuniteta Kosova, član;
  - 4.16. Jedan (1) predstavnik od Akademija Nauka, član
  - 4.17. Jedan (1) predstavnik Od civilne drustva, član;
5. Ako jedan (1) član Komisije odustane zbog opravdanih razloga, njegova zamena se izvrši od strane dotične Institucije i usvaja se od Centralne Komisije za Popis.
6. Mandat Centralne Komisije privedese kraju dana 31 decembra 2011 god.
7. Nakon 31 decembara 2011 god. Zadaci i odgovornosti Centralne Komisije Popisa, do objavljivanja konačnih popisnih rezultata prebacese dotičnoj Instituciji službene statistike.

### **Neni 13** **Kompetencije Centralne Komisije za Popis**

#### **1. Centralna Komisija za Popis:**

- 1.1. usvaja Uredbu o radu Centralne komisiju za popis kao i upitnik i dokumentaciju za popis predložen od kompetentne institucija službenih statistike koji su u funkciji sprovođenja odredaba istog zakona;
- 1.2. nadgleda faze pripreme i tok popisa;
- 1.3. usvaja članove opštinske komisije za popisa ponudjena od dotičnih opština kao i određuje zadatke i odgovornosti.

## **Član 14**

### **Kompetentni institucija kosovskih statistika**

#### 1. Zadaci i odgovornosti :

1.1. kompetentne institucije kosovskih statistika - Kancelarija za popisa stanovništva koja upravlja humanim resursima i financijama projekta popisa, stanovništva, domaćinstva i stanova;

1.2. osoba koje sudjeluju, kako unutar tako i izvan nadležno tijelo Kosova službene statistike, u projekat popisa stanovništva, nadknaduje se prema popisnog projekata;

1.3. sastavlja program rada, definira metodologiju, izaberi odgovarajuće tehničke sredstva i softverske programe, obradjuje upitnika, izdaje potrebne upute i odluke i samostalno upravlja pripremama za provedbu popisa na znanstvenim osnovama;

1.4. upravlja cijeli proces registracije kao i i izvještavanja Centralnom popisnom komisiji, vezano za korištenje tih resursa;

1.5. organizacija rada na projektiranju i tiskanje upitnika, metodoloških smjernica, registracije krugnih mapama, prdviđenim opremom (logotipi i osobne iskaznice, ostali ocjena šešir, flanel ili druge vrste upitnika u službenim jezicima u skladu sa Zakonom o upotrebi jezika na Kosovu prema jezicima koja imaju status službenih jezika prema Zakonu o upotrebi jezika;

1.6. vrši prijem popunjene dokumentacije nakon popisa:

1.7. imenjuje koordinate, nadzornike i kontrolore po opštinskim komisijama popisa;

1.8. odredjuje kriter za izabranje lica koja obavlja popis, kontrolore, nadzornike i koordinate;

1.9. organizuje i nadgleda stručno trajniranje i metodologiju planova opštinske popisne komisije i nadzornika. Realizuje rad u terenu u saradnji sa opštinskim organima popisa, popisivajući stanovništva, domaćinstva i stanova;

1.10. osigurava stručnu podršku i metodologiju opštinskih komisija za pripremu i sprovođenje popisa;

1.11. informiše autoritete i odgovorne organe vlade za korake koje treba poduzeti za popis, obavljanje javne informativne kampanje i izvještava o razvoju procesa Centralne komisije;

1.12. obavezuje opštinske popisne komisije da preduzima sve potrebne mere za sprovođenje na vreme, kvalitetno, precizno i poverljivo, za sve podatke u toku procesa popisa;



- 1.13. dostavlja opštinskim popisnim komisijama celokupni materijala za popis;
- 1.14. dizajnira i izabere mostru za anketiranje nakon popisa koji realizuje unutar dve (2) nedelje nakon izvršenja popisa;
- 1.15. objavljuje i predstavlja preliminarne i finalne rezultate popisa.

## **Član 15**

### **Opštinske popisne Komisije**

1. Opštinske popisne Komisije u svaku opštinu, predstavljaju etničku strukturu stanovništva.
2. Opštinske popisne Komisije treba da se formiraju najmanje šest (6) meseci prije dana popisa.
3. Opštinska popisna Komisija sastavlja se od devet (9) članova: Predsednik opštine, pet (5) drugih predstavnika opštine, jedan (1) predstavnik civilnog društva, jedan (1) predstavnik komuniteta ne većine i jedan (1) predstavnik od kompetentnog organa službene statistike.
4. Zadaci opštinske komisije za popis su sledeći:
  - 4.1. organizuje, sprovede i izvršava projekt popisa u svoju opštinu;
  - 4.2. interveniše u svaku situaciju ako se pojavi prepreka u procesu popisa, nadgleda ljude u popisu, kontrolira i ostali staf angažovan u dotičnu opštinu i obezbedi normalno funkcioniranje tokom faze popisa;
  - 4.3. obezbedjuje spisak adresa i prebivališta u svoju opštinu 3 meseci prije dana popisa;
  - 4.4. primi i kontroliše material za popis od kontrolora, zajedno sa nadzornikom;
  - 4.5. učestvuje u pripremi prve rezultate popisa opštine zajedno sa nadzornicima, shodno člana 10 ovog zakona i unutar deset (10) dana nakon obavljanja popisa dostavlja prve rezultate i materiale popisa kompetentnim organima za statistiku;
  - 4.6. obezbedjuje broj popisivača i drugih rezervi osoblja kako bi se osigurao normalno funkcionisanje i na vrijeme popis;
  - 4.7. prema uputstvima i odlukama nadležne institucije za statistiku, preuzima sve potrebne mjere za normalnog razvoja operaciji popisa, pripremu i izvršenje popisa obavlja na teritoriju cijele opštine, pruža informacije i pomaže osoblju popisa u prebivalištima;

4.8. izabere i trajnira uz saradnje sa kompetentnim organima statistike, popisivace koji obavljau popis i kontroliše sprovođenje njihovih zadataka;

4.9. izveštava svake nedelje kompetentnim Instituiju organima statistike u vezi razvoja procesa popisa u teritoriji opštine, zatim tokom nedelje popisa izveštava svaki dan;

4.10. obezbedjuje objekta, prima i ulaže na adekvatan način materiala popisa u opštinu i zatim dostavljanje kompetentnog organa službene statistike.

## **Član 16** **Informisanje**

1. Kompetentna institucija službene statistike preko media objavljuje i kampanje informisanja, objavljuje svrhe, procedure i dotične zakonske obaveze popisa.

2. Informisanje, prema stavu 1 ovog člana počne najmanje šest (6) meseci prije početka popisa.

3. Intenzivna kampanja u informisanju treba da odpočne naj manje tri (3) meseca prije početka popisa.

## **Član 17** **Karte**

Kompetentna Institucija službenih statistika priprema, najmanje tri (3) meseca prije datuma popisa, svaku potrebnu kartu ažurira, za svaku tačku popisa i ostale popratne spiskove

## **Član 18** **Prerada podataka**

1. Kompetentni Instituciaija službenih statistika priprema i vodi u funkciju Centar za Memorisanje podataka celog kontingenta popisa i vrši kontrolu, kodifikaciju, preradu, obezbedjenje licnih podataka, listu tabela i tabele pregled podataka prema popisu .

2. Radni prostor za popis osigurava se najmanje šest (6) meseci prije popisa.

## **Član 19** **Osoblje zaduženo za popis**

1. Zadaci i odgovornosti osoblja za popis su:

- 1.1. popisivači opremaju se službenim ovlaštenjem, idu od vrata do vrata da bi intervisali lica (individualno) i tačno popune upitnike popisa;
  - 1.2. rezervni popisivači snabdevaju zvanično ovlaštenje za popis i aktivni su samo povodom potrebe ako nedostaje neko od popisivača;
  - 1.3. kontrolori.- poseduju zvanično ovlaštenje i kao takvi pomažu i kontrolišu posao popisavacu;
  - 1.4. nadzornici .- imaju obavezu da pomažu i kontrolišu posao kontrolora;
  - 1.5. koordinatori obavljaju koordiniranje opštinske komisije i kompetentnog organa statistike;
  - 1.6. šifrant kodiranja sav kontingent materijala popisa da pripremaju i da dostavljaju centru memorisanja;
  - 1.7. operatori.- unose podatke od upitnika u kompjuterskom sistemu;
  - 1.8. osoblje Menadžiranja.- organizuje i priprema informacije, vrši sensibiliziranje, logjistiku i upravlja popis u terenu;
  - 1.9. osoblje kompetentnog organa statistike zajedno sa ekspertima , priprema infrastrukture i instrumente popisa, planira, trajniranja,nadgleda, preradi, analizira, tabeliranje grupirane podatke, proizvodi i objavljuje rezultate popisa;
  - 1.10. zbog specifične prirode projekta, tokom popisa mogu se angažovati i javni sluzbenici.
2. Kompetentna institucija službene statistike odredjuje kriterijume za izbor, angažovanje i trajniranje osobljea popisa.
  3. Imenovanje popisivača vrše opštinske komisije popisa;
  4. Imenovanje kontrolora vrši kompetentni organ službene statistike, na osnovu predloga Opštinske Popisne Komisije;
  5. Imenovanje nadzornika vrši kompetentni organ službene statistike;
  6. Kompetentni organ službene statistike izabere i odredjuje ručnu preradu, operatore, osoblje menadžiranja i naučne eksperte i stručnjake.

## **Član 20**

### **Financiranje popisa**

1. Financiranje popisa stanovništva , domaćinstva i stanova se obavlja od dva (2) izvora, i to:

- 1.1. budžet Kosova;
  - 1.2. donatori
2. Nacrtobračun priprema se u kompetentnoj kancelariji statistike u saradnji sa Centralnom Komisijom Popisa.
3. Finansijski sporazumi za sredstva koja se prikupljaju od donatora specifikuju se preko memoranduma razumevanja ili sporazuma.

## **Član 21**

### **Zabrana prikupljanja istih podataka**

1. Unutar vremenskog perioda od tri (3) meseca prije realizovanja popisa, tokom prikupljanja podataka kao i tri (3) meseca nakon popisa zabranjuje se svakom individu, lokalnim i međunarodnim organizacijama da obavljaju prikupljanja podataka i slično unutar teritorije Kosova. Tokom ovog perioda ne treba da se razvija druga statistička aktivnost na nacionalnom nivou ili lokalnom koja može da utiče na popis.
2. Shodno zakona na znani, svaki subjekt koji, tokom gorenavedenog perioda, pokušaju da prikupe podatke o individu i stanovima ili njihovu privatnu ili komercijalnu aktivnost, treba zahtevati specialno ovlašćenje od strane Centralne Popisne Komisije.

## **Član 22**

Vlada Kosova u roku od petnaest (15) dana od dana stupanja na snagu ovog Zakona, dostavlja na usvajanje Skupštini Kosova predlog za članove Centralne popisne komisije.

## **Član 23**

### **Upravne sankcije**

1. Angažovani Osoblje u popisu za svako kršenje odredaba predviđeno prema članu 9 istog Zakona kazniće se novčanom kaznom od petsto (500) do hiljadu (1.000)€.
2. Lice koje odbija da daje potrebne podatke koje zahteva popisivač ili drugo ovlašćeno lice za popis, predviđeno članom 4, ili ako ne daje pune podatke, kazniće se sa novčanom kaznom od vjesto pedeset (250) do petsto (500)€.

## **Član 24**

Obavezuje Centralna Popisna Komisija da tri (3) meseca prije datuma početka popisa, da usvaja upitnike i dotičnu dokumentaciju za popis u skladu sa odredbama ovog Zakona.

## **Član 25**

Stupanjem na snagu ovog zakona stavlja se van snage Zakon br.2003/16 o popisu stanovništva, domaćinstva i stanova na Kosovu (Službenih list Privremenih Institucija Samouprave u Kosovo-Priština:II god.-br.15-1 avgust 2007 )

## **Član 26**

Ovaj zakon stupa na snagu danom objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.

**Zakon Br. 03/ L-237**  
**7. oktobra 2010. godine**

**Član Predsedništva Skupštine**

**Xhavit HALITI**